Porównanie tłumaczeń II Kronik 1:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ta mądrość i wiedza będzie ci dana; dam ci także bogactwo i skarby, i chwałę, jakie nie przydarzyły się królom, którzy byli przed tobą, i po tobie już tak się nie zdarzy.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ta mądrość i wiedza zostaną ci dane. Dam ci także bogactwo, skarby i sławę, jakimi nie cieszyli się królowie przed tobą i jakimi nie będą cieszyć się po tobie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mądrość i umiejętność będzie ci dana, ponadto dam ci bogactwo, majętności i sławę, jakich nie miał żaden z królów, którzy byli przed tobą, ani nie będzie miał żaden z tych, którzy po tobie nastąpią.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mądrość i umiejętność dana jest tobie; do tego dam ci bogactwa, i majętność, i sławę, tak, że żaden nie był tobie równy z królów, którzy byli przed tobą, i po tobie nie będzie tobie równy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	mądrość i umiejętność dana jest tobie, a bogactwa i majętność, i sławę dam ci tak, iż żaden z królów ani przed tobą, ani po tobie będzie podobien tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	przeto daję ci mądrość i wiedzę, ponadto obdaruję cię bogactwem, skarbami i chwałą, jakich nie mieli królowie przed tobą i nie będą mieli po tobie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przeto będzie ci dana mądrość i wiedza; a dam ci także bogactwo i mienie, i sławę, jakich nie miał żaden z królów, którzy byli przed tobą, i mieć nie będą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	więc daję ci mądrość i wiedzę, a także dam ci bogactwo, skarby i chwałę, jakich nie mieli królowie przed tobą ani po tobie mieć nie będą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	dlatego obdarzam cię mądrością i wiedzą. Ponadto daję ci bogactwo, skarby i sławę. Władcy takiego jak ty nie było przed tobą ani po tobie nie będzie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dlatego daję ci mądrość i wiedzę, a ponadto jeszcze bogactwa, umiejętności i sławę tak [wielkie], jakich nie miał żaden z królów, którzy byli przed tobą, ani z tych, którzy po tobie nastąpią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	даю тобі мудрість і розум і багацтво і те, що потрібне, і дам тобі славу, так як не було подібного тобі між царями, що перед тобою, і такого не буде після тебе.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	mądrość i umiejętność zostanie ci dana; do tego dam ci bogactwa oraz majętność i sławę; zatem takim się nie stanie żaden z królów, którzy byli przed tobą i potem będą po tobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	dana ci zostaje mądrość i wiedza; dam ci też majątek i bogactwo, i szacunek, jakich nie mieli królowie, którzy byli przed tobą, i jakich nie będzie miał nikt po

			tobie”.